

УДК 81'42

**ДЫСКУРСІЎНА САМАСТОЙНАСЦЬ
ЯК ЛІНГВІСТЫЧНА ПРЫМЕТА АФАРЫСТЫЧНЫХ АДЗІНАК**

канд. філал. навук, дац. Я.Я. ІВАНОЎ

(Magілёўскі дзяржаўны ўніверсітэт імя А.А. Кулішова)

Разглядаецца дыскурсіўная самастойнасць афарыстычных адзінак на матэрыяле беларускай, рускай, польскай і англійскай моў. Устаноўлена, што афарызымы здольны захоўваць пры ўжыванні ў любых відах дыскурсу нязменнасць формы і зместу, а таксама функцыянальную незалежнасць ад кантексту ў структурным і зместавым плане. Такая якасць афарыстычных адзінак кваліфікаваная як іх дыскурсіўная самастойнасць. Яна абумоўлена трывма фактарамі (зместавай аўтаномнасцю, функцыянальнай незамацаванасцю, дыскурсіўнай адасобленасцю), якія знаходзяцца ў адносінах паслядоўнай дэтэрмінацыі (зместавая аўтаномнасць абумоўлівае функцыянальную незамацаванасць, з якой вынікае дыскурсіўная адасобленасць). Магчымыя трансфармацыі і мадыфікацыі афарызма ў кантексте не ўпłyваюць на нязменнасць яго формы і зместу ў нейтральнай пазіцыі (па-за кантекстам). Дыскурсіўная самастойнасць афарызма дэтэрмінуе магчымасць яго вылучэння з маўлення як асобнага тэкstu. Дыскурсіўная самастойнасць з'яўляецца аблігаторнай прыметай афарызма, але не набывае субстанцыйнай значнасці (не з'яўляецца спецыфічнай), хоць і мае адметныя характеристары на афарыстычных адзінках.

Ключавыя слова: афарыстычная адзінка, лінгвістычна катэгорыя, катэгарыяльная прымета, дыскурсіўная самастойнасць.

Уводзіны. Афарызымы шырока вывучаюцца як аб'ект лінгвістыкі тэксту, стылістыкі, фразеалогіі, парэміялогіі, лінгвакраіназнайства [1], ствараюцца комплексныя лінгвістычныя апісанні афарызма як фразавага тэксту (у рускай [2] і ўкраінскай мове [3]), а таксама як маўленчай і моўнай адзінкі (на матэрыяле беларускай мовы [4], рускай, польскай, англійскай, нямецкай моў [5; 6; 7]). Разам з тым агульнаўпрынятага лінгвістычнага разумення афарызма не сфарміравалася. Найбольш спрэчнымі з'яўляюцца спробы акрэсліць яго прыметы. Так, у вызначэнні афарызма выкарыстоўваюцца паняцці “лаканічны”, “арыгінальны”, “глыбокі”, “дасканалы”, “яскравы”, “трапны” і да т.п., якія не з'яўляюцца ўласна мовазнаўчымі [4, с. 28]. У апошні час акрэслілася тэндэнцыя да пошуку адной вызначальнай уласцівасці (прыметы) афарызма, на падставе якой можна было б аб'яднаць усе тыя разнастайныя паводле зместу і формы выразы, якія звычайна называюцца “афарызымы”, у адну катэгорыю адзінак. У якасці такой прыметы пропануецца ідыяматычнасць [8], “выслоўнасць” (прыналежнасць да маўленчага жанру выслоўя) [9], “канцептуальнасць” (адлюстраванне найбольш актуальных для носьбітав мовы паняццяў-“канцептаў”) [2, с. 27], пацартызованасць (вядомасць носьбітам мовы яго аўтара) [2, с. 29–30], узнаўляльнасць [10] ці інш. Аднак усе названыя прыметы ўласцівы не толькі афарызмам, але і многім іншым відам выказванняў, што не звужае паняцце афарызма да асобнай лінгвістычнай катэгорыі, а наадварот, паширае яго да любога выказвання, якое з'яўляецца ідыяматычным, пацартызованым, узнаўляльным і г.д.

Канцептуальная неакрэсленасць лінгвістычнага паняцця афарызма абумоўлівае яго вызначэнне ad hoc, калі даследчык разумее афарызм так, як гэта больш адпавядае індывідуальнай парадыгме лінгвістычных і філагічных ведаў, а таксама моўнаму матэрыялу, які ў дадзеным выпадку аналізуецца. Зразумела, што гэта прама ўпłyвае не толькі на рэпрэзэнтацыйнасць, але і на ступень верыфікаванасці вынікаў мовазнаўчага вывучэння, таму найбольш актуальнай проблемай лінгвістыкі афарызма з'яўляецца вызначэнне і апісанне яго катэгорыяльных прымет як аб'екта мовазнаўства.

У папярэднім даследаванні [11] быў прапанаваны і ў агульных рысах аргументаваны шэраг уласна лінгвістычных прымет афарызма як спецыфічныя катэгорыі звышслоўных адзінак. Адной з такіх прымет мэтазгодна лічыцца дыскурсіўную самастойнасць, якая ў дачыненні да афарызма патрабуе асобнага вывучэння, таму найбольш актуальнай прыкладам лінгвістыкі афарызма з'яўляецца вызначэнне і апісанне яго катэгорыяльных прымет як аб'екта мовазнаўства.

Мэта даследавання – вызначыць і апісаць спецыфічныя характеристыкі дыскурсіўной самастойнасці як уласна лінгвістычнай прыметы афарызма ў аспекте яго разумення як асобнай катэгорыі звышслоўных адзінак.

Метадалагічнай асновай вызначэння і апісання лінгвістычных прымет афарызма з'яўляецца яго разуменне, па-першае, як асобнай катэгорыі звышслоўных адзінак, па другое, як складанага аб'екта, што на падставе ўласцівых яму розных прымет можа ўтвараць больш аднаго мноства з іншымі блізкімі яму па сваіх структурных і функцыянальных уласцівасцях аб'ектамі (прыказкамі, крылатымі выразамі, літаратурнымі выслоўямі, спантаннымі выказваннямі ў гутарковай мове, тэкстамі масавай камунікацыі і інш.). Пры вызначэнні і апісанні прымет афарызма як асобнай катэгорыі лінгвістычных адзінак мэтазгодна выкарыстоўваць камбінаваныя дэдуктыўныя і індуктыўныя метады, сінтэз і аналіз лінгвістычных фактаў (на матэрыяле розных моў

і форм іх існавання) [4, с. 7]. Пры апісанні дыскурсіўнай самастойнасці як уласцівасці афарызма выкарыстаны прыёмы лінгвістычнага аналізу дыскурсу, кантэкстнага аналізу.

Фактычны матэрыял даследавання складаюць афарыстычныя адзінкі беларускай, рускай, польскай і англійскай моў, атрыманыя паводле выбаркі з літаратурных тэкстаў, жывой гутарковай мовы, лексіка-графічных крыніц (усяго больш за 12000 адзінак, амаль прапарцыянальна прадстаўленыя ў чатырох мовах), адлюстраваныя ў падрыхтаваных аўтарамі слоўніках [12; 13; 14; 15; 16] і слоўніковых матэрыялах [17; 18], а таксама шэрагу іншых афараграфічных крыніц [19; 20].

Асноўная частка. Да лінгвістычна рэлевантных прымет афарызма (г.зн. такіх, што харектарызуюць яго як прадукт маўленча-мысленчай дзеянасці), мэтазгодна адносіць звышслоўнасць, аднафразавасць, абагульненасць, намінацыйнасць, дыскурсіўную самастойнасць, тэкставасць (ужыванне як асобнага тэксту), узнаўляльнасць, устойлівасць, ідыматычнасць [11]. Названыя прыметы можна размежаваць на аблігаторныя (што ўласцівы ўсім афарызмам) і факультатыўныя (што ўласцівы афарызмам толькі пэўных разнавіднасцей [4, с. 82]), катэгорыяльна вызначальныя (што ўласцівы толькі афарызмам) і катэгорыяльна агульныя (што ўласцівы як афарызмам, так і іншым катэгорыям звышслоўных адзінак). На падставе акрэсленых прымет афарызма можна вызначыць паніцце афарыстычных адзінак як лінгвістычнай катэгорыі. Афарыстычныя адзінкі (афарызмы) ва ўласна лінгвістычным разуменні – гэта аднафразавыя, намінацыйныя, дыскурсіўна самастойныя, пераважна звышслоўныя, узнаўляльныя, устойлівыя адзінкі, якім могуць быць уласцівы ідыматычнасць і ўжыванне як асобнага тэксту, і якія адрозніваюцца ад усіх іншых звышслоўных адзінак катэгорыяльна вызначальнай прыметай – адметнай (універсальнай) абагульненасцю зместу [11, с. 84]. Універсальная абагульненасць з'яўляецца спецыфічнай уласцівасцю афарызмаў, маніфестуе асобную катэгорыяльную якасць іх плана зместу – афарыстычнасць, а таксама дэтэрмінуе такія іх аблігаторныя прыметы, як намінацыйнасць і дыскурсіўная самастойнасць. Пад дыскурсіўнай самастойнасцю афарызма разумеецца яго здольнасць захоўваць пры ўжыванні ў любых відах дыскурсу нязменнасць формы і зместу, а таксама функцыянальную незалежнасць ад кантэксту ў структурным і зместавым плане.

У выніку даследавання ўстаноўлена, што дыскурсіўная самастойнасць афарызмаў абумоўлена трывом фактарамі: іх зместавай аўтаномнасцю (не патрабуюць для свайго разумення маўленчага кантэксту), функцыянальной незамацаванасцю (могуць ужывацца структурна і сэнсава незалежна ад іншых фраз у маўленні) і дыскурсіўнай адасобленасцю (могуць ужывацца без сэнсавых і структурных відазміненняў, у нейтральнай пазіцыі). Усе тры названыя фактары дыскурсіўнай самастойнасці афарызмаў знаходзяцца ў адносінах паслядоўнай дэтэрмінацыі: зместавая аўтаномнасць абумоўлівае функцыянальную незамацаванасць, з якой вынікае дыскурсіўная адасобленасць афарызмаў. У сваю чаргу, дыскурсіўная адасобленасць спрыяе функцыянальнай незамацаванасці, а таксама адасобленню зместу афарызма ад кантэксту, магчымасці вылучэння афарызма з маўлення як зместава аўтаномнай адзінкі. Напр.: *Яна [Фрузына] часта казала людзям і самай сабе: кожнаму сваё, што каму на раду напісаны, таго не міней. И яна пакрысе прывыкла да адзінокага лёсу немаладой бабылкі, цешыла сябе людскім ічасцем, радавалася чужой радасцю і бедавала з чужых бедаў. Свайго – ні добрага, ні благода, ні асаблівых трывог – у яе не было.* (В. Быкаў); руск. Здесь лежат ленинградцы. / Здесь горожане – мужчины, женщины, дети. / Рядом с ними солдаты-красноармейцы. / Всю жизнью свою / Они защищали тебя, Ленинград, / Колыбель революции. / Их имён благодарных мы здесь перечислить не сможем. / Так их много под вечной охраной гранита. / Но знай, внимавший этим камням, Никто не забыт и ничто не забыто. (О.Ф. Берггольц) (гэты радок з верша ўжываецца ў рускай мове як крылаты выраз, часта выкарыстоўваецца ў якасці самастойнага тэксту як надпіс, заклік, дэвіз і г.д.); польск. *Wszyscy mężczyźni są dzieci. Nie mogą żyć bez fajerwerków, wielkich słów i wspaniałych gestów. Ale na szczęście, jesteśmy my, kobiety, na świecie, ich nianki, które uważają, żeby dzieci nie upadły i nie rozbili sobie nosa.* (T. Rittner); англ. Books are where things are explained to you; life is where things aren't. I'm not surprised some people prefer books. Books make sense of life. The only problem is that the lives they make sense of are other people's lives, never your own. (J. Barnes) і да т.п.

Неабходна адзначыць, што аўтаномнасць зместу ўласціва не толькі афарызмам, але і ўсім творам малых літаратурных жанраў, а таксама многім аднафразавым тэкстам (змест большасці аднафразавых тэкстаў абумоўлены ўмовамі іх стварэння і ўжывання, застаецца актуальным толькі ў пэўным дыскурсе). Аднак і творы малых літаратурных жанраў, і аднафразавыя тэксты, якія не адносяцца да афарызмаў, у значнай ступені функцыянальна абмежаваны, за вельмі рэдкім выключэннем не ўжываюцца і не ўзнаўляюцца па-за тым дыскурсам, у якім былі створаны (і адных, і другіх мала сустракаюцца сярод распаўсюджаных у маўленні цытат). Увогуле асобныя тэксты (у тым ліку і афарызмы, створаныя як асобныя тэксты) вельмі рэдка становяцца шырокая ўжывальнымі і амаль не прадстаўлены ў фондах крылатых і прыказковых адзінак, хоць часта набываюць даволі шырокую вядомасць. Функцыянальная абмежаванасць твораў малых літаратурных жанраў, а таксама неафарыстычных аднафразавых тэкстаў не дазваляе аўтакрызму ацаніць ступень іх дыскурсіўнай самастойнасці.

Афарызмы ўжываюцца ў маўленні не заўсёды ў структурна і сэнсава незалежнай пазіцыі, могуць падпадаць разавым і рэгулярным відазміненням, разнастайнымі канатацыйямі, што харектэрна найперш для ўжывання ўстойлівых афарыстычных адзінак (приказковых і крылатых). Аднак той жа самы афарызм можа быць выкарыс-

таны ў іншым кантэксце без відазмнення і канатацый, у нейтральнай (структурна і сэнсава незалежнай) пазіцыі, а таксама можа быць выпучаны з маўлення ў нейтральнай форме як зместава самадастатковая выказванне, што пацвярджае дыскурсіўную адасобленасць, функцыянальную незамацаванасць і зместавую аўтанаомнасць афарызмаў як лінгвістычных адзінак. Напр.: *Ну, як табе ўжо не абрыдне Казаць адно сто раз на тыдні?* Сказала сорак раз і – квіта! – *Mišal adkazvaе сярдзіта <...>.* – **Бо праўда вочы табе коле,** I не мінеш ты, нябось, Сроля, Не людская твая натура, Не пахне дом свой і пчура: Абы гарэлка на прымече – Ты ўсё гатоў забыць на свеце! (Я. Колас) – *Праўда вочы коле* (прыказка). Або: руск. *Обаяние новизны прошло, удивление – тоже. Увидев то, чего раньше он никогда не видел, услышав разговор о том, что еще вчера средства массовой информации старательно обходили молчанием, зритель лишь «заморил червячка».* **Appetitum**, как известно, **приходящий во время еды**, требовал продолжения, но его не было. (*Известия, 14.03.1987*) – *Appetitum приходит во время еды* (крылаты выраз). Або: польск. *Niszczы nas boleść i jawnie i skrycie: Któz temu winien? my sami.* (F.D. Kniaźnin) → *Niszczы nas boleść i jawnie i skrycie: temu winny my sami* (афарызм у нейтральнай форме). Або: англ. *Tradition may be defined as an extension of the franchise. Tradition means giving votes to the most obscure of all classes, our ancestors. It is the democracy of the dead.* (G.K. Chesterton) → *Tradition is the democracy of the dead* (афарызм у нейтральнай форме) і да т.п.

У некаторых выпадках афарызмы ўжываюцца ў маўленні ў адметным сэнсе – немагчымым для адэкватнага разумення або ўвогуле незразумелым па-за кантэкстом. Наяўнасць кантэкстуальна абумоўленага сэнсу перашкаджае выпучэнню афарызма з аўтарскага тэксту без пэўных сэнсавых змяненняў, аднак не пазбаўляе афарызм зместавай аўтанаомнасці (ні ў аўтарскім тэксце, ні адасоблена ад яго). Напр.: *Няма сыноў – няма падмогі* (вылучаны з аўтарскага тэксту афарызм можа разумецца не толькі ў сэнсе адсутнасці ў бацькоў сярод іх дзяцей сыноў, але і ў сэнсе адсутнасці пражывання сыноў разам ці побач з бацькамі) ← *I стала ясна з той размовы, Якія цяжкія умовы – Няхай іх людзі лепши не знаюць – Прадаць зямельку прымушаюць.* [Фядос Хадыка:] – *Пакрыгудзіў бог мяне сынамі, Ядзяць іх муҳі з камарамі!* **Няма сыноў – няма падмогі,** A сам я стаў слабы на ногі, Бракуе сілы мне, браточки! Няма, мінуліся гадочки, Калі зямлю вярну Хадыка Не горши вала таго ці быка. (Я. Колас). Або: руск. Честь-сөвесть богатым нужна (афарызм, выпучаны з аўтарскага тэксту, траціць першапачатковы сэнс лагічнага вываду, аднак набывае новы сэнс – парадаксальнага сцвярджэння) ← [Пепел:] *Никто здесь тебя не хуже... напрасно ты говоришь... [Клець:] Не хуже! Живут без чести, без совести...* [Пепел (равнодушно):] *А куда они – честь, сөвесть? На ноги, вместо сапогов, не наденешь ни чести, ни совести...* Честь-сөвесть тем нужна, у кого власть да сила есть... [Бубнов (входит):] *У-у... озяб!* [Пепел:] *Бубнов! У тебя сөвесть есть?* [Бубнов:] *Чего-о? Сөвесть?* [Пепел:] *Ну да!* [Бубнов:] *На что сөвесть? Я – не богатый...* [Пепел:] *Вот и я то же говорю: честь-сөвесть богатым нужна, да!* А Клець ругает нас, нет, говорит, у нас сөвести... (М. Гор'кій) і да т.п.

Устаноўлена, што якасць дыскурсіўной самастойнасці ўласціва ўсім без выключэння афарызмам (і свабодным, і ўстойлівым), таму можа быць кваліфікавана як іх аблігаторная ўласна лінгвістычна прымета. Разам з тым дыскурсіўная самастойнасць не з'яўляецца спецыфічнай ўласцівасцю афарызма, характарызуе акрамя афарыстычных адзінак яшчэ і розныя віды свабодных ці ўстойлівых выказванняў, таму не можа разглядацца як яго катэгорыяльна вызначальная прымета. У сувязі з вызначэннем дыскурсіўной самастойнасці як адной з прымет афарызма паўстаюць праблемы апісання яго семантычнай спецыфікі, яго структуры ў маўленні і яго функцый, што з'яўляецца прадметам далейшых даследаванняў.

Заключэнне. Пад дыскурсіўной самастойнасцю афарызма разумеецца яго здольнасць захоўваць пры ўжыванні ў любых відах дыскурсу нязменнасць формы і зместу, а таксама функцыянальную незалежнасць ад кантэксту ў структурным і зместавым плане. Дыскурсіўную самастойнасць афарыстычных адзінак мэтазгодна разглядаць як іх ўласна лінгвістычную ўласцівасць. Дыскурсіўная самастойнасць – гэта аблігаторная прымета афарызма, якая не мае субстанцыянальнай значнасці (не з'яўляецца спецыфічнай), хоць і набывае адметныя характеристики афарыстычных адзінках.

Дыскурсіўная самастойнасць афарызмаў абумоўлена трывалым фактарамі (зместавай аўтанаомнасцю, функцыянальной незамацаванасцю, дыскурсіўной адасобленасцю), якія знаходзяцца ў адносінах паслядоўнай дэтэрмінацыі (зместавая аўтанаомнасць абумоўлівае функцыянальную незамацаванасць, з якой вынікае дыскурсіўная адасобленасць). Дыскурсіўная самастойнасці афарызма не супярэчыць яго ўжыванні ў маўленні ў трансфармаванай форме і з мадыфікаваным зместам, паколькі трансфармацыі і мадыфікацыі афарызма ў кантэксце не ўпłyваюць на нязменнасць яго формы і зместу ў нейтральнай пазіцыі (па-за кантэкстом). Уласцівая афарызму якасць дыскурсіўной самастойнасці дэтэрмінуе магчымасць яго вылучэння з маўлення як асобнага тэксту.

ЛІТАРАТУРА

1. Иванов, Е. Е. Лингвистика афоризма / Е. Е. Иванов. – Минск : Вышэйшая школа, 2018. – 304 с.
2. Королькова, А. В. Русская афористика / А. В. Королькова. – М. : Флінта : Наука, 2005. – 344 с.
3. Шарманова, Н. М. Українська афористика: структурно-семантичний та функціональний аспекти : дис ... канд. фіол. наук : 10.02.01 / Н. М. Шарманова. – Кривий Ріг, 2005. – 217 с.

4. Іваноў, Я. Я. Афарыстычныя адзінкі ў беларускай мове / Я. Я. Іваноў. – Магілёў : МДУ імя А. А. Куляшова, 2017. – 208 с.
5. Иванов, Е. Е. Лингвистика афоризма / Е. Е. Иванов. – Могилев : МГУ им. А. А. Кулешова, 2016. – 156 с.
6. Іваноў, Я. Я. Дафарэнцыяльныя прыметы афарызма / Я. Я. Іваноў. – Магілёў : Брама, 2004. – 160 с.
7. Іваноў, Я. Я. Праблемы лінгвістычнага вывучэння афарызма / Я. Я. Іваноў. – Магілёў : Брама, 2003. – 194 с.
8. Леванюк, А. Я. Лексіка-граматычныя і семантыка-стылістычныя асаблівасці беларускага паэтычнага афарызма : аўтарэф. дыс. ... канд. філал. навук : 10.02.01 / А. Я. Леванюк ; Белар. дзярж. ун-т. – Мінск, 2002. – 19 с.
9. Назаранка, Ю. В. Выслоёе ў мове твораў Якуба Коласа : камунікацыйна-маўленчы статус, класіфікацыя, моўна-стылістычныя асаблівасці : аўтарэф. дыс. ... канд. філал. навук : 10.02.01 / Ю. В. Назаранка ; Белар. дзярж. ун-т. – Мінск, 2003. – 21 с.
10. Мечковская, Н. Б. Жанры афористики и градация высказываний по степени идиоматичности / Н. Б. Мечковская // Жанры речи. – 2009. – Вып. 6. – С. 79–111.
11. Іваноў, Я. Я. Лінгвістычныя прыметы афарыстычных адзінак / Я. Я. Іваноў // Ученые записки ВГУ им. П. М. Машерова. – 2018. – Т. 27. – С. 78–84.
12. Іваноў, Я. Я. Крылатыя афарызмы ў беларускай мове: з іншамоўных літаратурных і фальклорных крыніц VIII ст. да н. э. – XX ст. : тлумачальны слоўнік / Я. Я. Іваноў. – Марілёў : МДУ імя А.А. Куляшова, 2011. – 164 с.
13. Словарь афоризмов и цитат из польской литературы XVI–XX веков = Słownik aforyzmów a cytatów z literatury polskiej od XVI do XX wieku / под ред. Е.Е. Иванова. – Могилев : МГУ им. А.А. Кулешова, 2005. – 104 с.
14. Иванов, Е. Е. Русско-белорусский паремиологический словарь / Е. Е. Иванов, В. М. Мокиенко. – Могилев : МГУ им. А.А. Кулешова, 2007. – 242 с.
15. Іваноў, Я. Я. Польска-беларускі парэміялагічны слоўнік = Polsko-białoruski słownik paremiologiczny / Я. Я. Іваноў, С. Ф. Іванова ; прад. і ўступ. арт. Я. Я. Іванова. – Магілёў : МДУ імя А. А. Куляшова, 2007. – 192 с.
16. Англа-беларускі парэміялагічны слоўнік = English-Belarusian Paremiological Dictionary / пад рэд. Я. Я. Іванова. – Магілёў : МДУ імя А. А. Куляшова, 2009. – 240 с.
17. Іваноў, Я. Я. Афарыстыка мовы мастацкага твора. Паэма Якуба Коласа “Новая зямля”: лексікаграфічны аспект / Я. Я. Іваноў. – Магілёў : МДУ імя А. А. Куляшова, 2004. – 84 с.
18. Иванов, Е. Е. Английские пословицы: из литературы и в литературе: этимология, функционирование, варианты = English Proverbs: from Literary Texts, in Literary Texts: Etymology, Usage, Variability / Е. Е. Иванов, Ю. А. Петрушевская. – Могилев : МГУ им. А. А. Кулешова, 2016. – 76 с.
19. Гаўрош, Н. В. Афарыстычныя выслоюі беларускіх пісьменнікаў / Н. В. Гаўрош, Н. М. Нямковіч. – Мінск : Вышэйшая школа, 2012. – 638 с.
20. Леванюк, А. Я. Майстры кажуць...: беларускія літаратурныя афарыстычныя выслоюі : слоўн. афарызмаў / А. Я. Леванюк. – Брэст : БрДУ імя А.С. Пушкіна, 2010. – 161 с.

Паступij 25.03.2019

DISCOURSE AUTONOMY AS A LINGUISTIC PROPERTY OF APHORISTIC UNITS

E. IVANOV

The article deals with the discourse independence of aphoristic units based on the material of the Belarusian, Russian, Polish and English languages. It has been established that aphorisms are able to preserve the immutability of form and content, as well as functional independence of structure and content from context in any kind of discourse. Such quality of aphoristic units is qualified as their discourse autonomy. Discourse autonomy of aphorisms is caused by three factors (content autonomy, functional instability, discourse isolation), which are in sequential determination (autonomy of the content causes functional instability, which reveals discourse autonomy). Possible transformations and modifications of an aphorism in the context do not affect the immutability of its form and content in a neutral position (out of context). The discourse autonomy of an aphorism determines the possibility of its isolation from speech as a separate text. Discourse autonomy is an obligatory mark of aphorism, but does not acquire substantial significance (is not specific), although it has a distinctive character in aphoristic units.

Keywords: aphoristic unit, linguistic category, categorical sign, discourse autonomy.